



РЕЦЕНЗИИ BOOK REVIEWS

DOI 10.22363/2618-8163-2019-17-4-515-519

Международная встреча русистов на берегах Невы: рецензия на коллективную монографию «Русистика и современность» под редакцией И.П. Лысаковой, Е.А. Железняковой (СПб.: «Северная звезда», 2018)

Г.М. Васильева¹, Н.Е. Некора²

¹ Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена
Российская Федерация, 191186, Санкт-Петербург Набережная реки Мойки 48

² Санкт-Петербургский государственный университет
Российская Федерация, 190000, Санкт-Петербург, Галерная ул., 58-60

История статьи: Поступила в реакцию: 18.12.2019. Принята к печати: 24.03.2019.

Для цитирования: *Васильева Г.М., Некора Н.Е.* Международная встреча русистов на берегах Невы: рецензия на коллективную монографию «Русистика и современность» под редакцией И.П. Лысаковой, Е.А. Железняковой (СПб.: «Северная звезда», 2018) // Русистика. 2019. Т. 17. № 4. С. 515–519. DOI 10.22363/2618-8163-2019-17-4-515-519

Двухтомная коллективная монография «Русистика и современность» издана по результатам одноименной XXI Международной научно-методической конференции, проходившей 27–29 сентября 2018 г. в Российском государственном педагогическом университете им. А.И. Герцена (РГПУ) в Санкт-Петербурге. Конференция проводилась под эгидой МАПРЯЛ.

Ежегодно «Русистика и современность» собирает известных представителей научного сообщества, выдающихся профессионалов, активно занимающихся вопросами описания и преподавания русского языка, языковой политики, перспектив распространения русского языка в Европе и странах бывшего Советского Союза, языкового и культурного взаимодействия в поликультурной среде,

© Васильева Г. М., Некора Н.Е., 2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

перевода и межкультурной коммуникации. Не стала исключением и XXI конференция, проходившая в стенах РГПУ им. А.И. Герцена уже в пятый раз. О высоком профессиональном уровне материалов, опубликованных в монографии, свидетельствует тот факт, что среди докладчиков 70 кандидатов и 43 доктора наук из 15 стран Европы и Азии, представляющие современную русистику.

На пленарном заседании было заслушано до 10 докладов: профессоров И.Г. Милославского, С.С. Хромова (Москва), профессоров Л.В. Московкина, Н.Л. Мишатиной, И.А. Иванчук (Санкт-Петербург), преподавателя Т. Хохобашвили (Грузия), преподавателя Э. Капеллы (Польша), директора детского сада А. Щепаник (Польша). Доклады включены в монографию.

В соответствии с программой конференции прошли заседания в шести секциях, в которых приняли участие около 200 человек и было заслушано 58 докладов. Каждая из секций была посвящена актуальной проблематике современной русистики, доклады вызвали живой интерес, породили научные дискуссии. Секциям соответствуют главы представленной монографии, в которых содержатся подготовленные к публикации тексты докладов.

Монография состоит из двух томов, включает шесть глав, каждая из которых содержит публикации, отражающие различные теоретические и практические аспекты заявленного научного направления. В разработке всех представленных в монографии научных направлений принимали участие известные лингвисты и методисты из разных стран, ввиду чего каждая глава представляет собой совместное межкультурное исследование самых актуальных проблем русской словесности.

Первая глава «Актуальные вопросы современной русской лингвистики» содержит публикации, посвященные описанию динамических процессов в современном русском языке и языковой картине мира, важнейших культурно маркированных единиц языка, отражающих особенности национального менталитета. Например, анализу концептов русской культуры посвящены статьи Е.И. Зиновьевой, Ю.А. Кузнецова, А.В. Хруненьковой «Уступчивый человек как одна из черт национального характера в русской ментальности: лингвистический аспект», Н.М. Дмитриевой, А.Е. Авдеевой «Вербализация этических концептов в русских сказках (на примере концептов «кротость» и «гордость»)», Н.Л. Сретенской, Люй Сюйян «Обман в русской и китайской языковых картинах мира: фразеосемантический аспект», М. Борек «Языковая формализация понятия *мечта* в русских предложениях». Различным аспектам исследования идиоматики посвящены публикации Е.В. Сирота «Особенности функционирования иконической паремии в художественном дискурсе», Лю Даян «Молчать как рыба в пироге (об одной потенциальной идиоме русской разговорной речи)», Т.Г. Крапотвиной «Коллоквиалы как прототипы фразеологических единиц», Д.Д. Юсуповой «Сопоставительный анализ фразеологических единиц, выражающих состояние человека, в русском и туркменском языках». Ряд статей посвящен описанию речевых коммуникативных тактик и стратегий, например: статьи Е.В. Бузальской «Роль категорий *стратегия* и *интенция* в описании сложного речевого жанра», Н.П. Голосной «Приветствия и прощания в системе речевых жанров», Цуй Лили «Слово-предложение НЕТ как способ выражения речевых актов несогласия / согласия / отказа и др. в русской устной повседневной речи (на корпусном мате-

риале». Широко представлены и исследования сопоставительного характера, позволяющие увидеть универсальные и уникальные тенденции развития языков на современном этапе.

Во вторую главу «Русская литература и культура в контексте мировых гуманитарных процессов» вошли статьи, содержащие анализ художественных текстов различных периодов, жанров и направлений. Основная идея публикаций: интертекстуальность русской литературы и литератур народов мира. Эта идея развивается в статье И.А. Шестобитовой «Интертекстуальный фон романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», где идет речь о претекстах и послетекстах произведения, о внутреннем и внешнем интертексте; в статье К.Р. Нургали «Интертекстуальные проявления глубоких культурных связей в русской и европейской поэтической традиции в стихах В. Муратовского». Польский филолог И. Кур-Кононович в статье «О символике облаков (в контексте поэзии Сергея Есенина)» пишет о символических переключках русской и польской поэзии. Н.Д. Стрельникова свою работу «А почему Платонов-авиатор? (О роли названия в романе Е.Водолазкина «Авиатор»)» посвятила символике смыслов в анализируемом романе. Э.Ф. Нагуманова в публикации «Переводчик как посредник в диалоге культур» рассмотрела актуальные проблемы адекватности художественного перевода.

В третьей главе «Межкультурная коммуникация в науке и образовании» опубликованы работы, в которых исследуются различные теоретические и методически ориентированные аспекты межкультурной коммуникации. Проведен анализ современного состояния и функционирования русского языка в вузах Польши (С.А. Хватов), Эстонии (И.М. Моисеенко, Н.В. Мальцева-Замковая), Франции (Н.Е. Быкова). Представлен сопоставительный аспект описания русского языка как предмета обучения (Юй Хунбо, В.В. Богуславская, М.Ю. Обухова, Н.И. Гарвацкая, Ян Хайянь и др.). Рассмотрена роль дисциплины «Межкультурная коммуникация» в школьных и вузовских курсах (К.Г. Цомае, Т.З. Киладзе, М.Б. Носова, Т.Н. Матвеева, А. Щепаник). В работе Р. Курпницец, Ю.Э. Архангельской, Л. Игнатъевой дан анализ учебной литературы с позиций межкультурной коммуникации, в том числе самоучителей неродного языка, изданных в Латвии в начале XX в. Представлена концепция «Межкультурная коммуникация в современной науке» (Т.Ш. Хохобашвили, К.Г. Цомае).

В четвертой главе «Новые технологии и программы в преподавании русского языка как иностранного в языковой среде и вне языковой среды» рассматривается целый ряд актуальных лингвометодических вопросов. Представлены новые технологии обучения, направленные на решение базовых методических проблем: организация системы упражнений в обучении РКИ на современном этапе (А.С. Куваева, Л.Л. Вахмина), специфика обучения текстам специальности (С.А. Вишнякова), роль невербальных текстов в учебниках русского языка (Н.А. Нечунаева). Описаны технологии обучения русскому языку, разработанные на различном дидактическом материале, например, на материале идиоматических единиц (Е.Г. Полонникова), текстов телеинтервью (Дун Хайтао), художественных фильмов (Ли Боюй), мультсериала «Маша и медведь» (О.Н. Плесникова), биографий ученых технического профиля (Е.А. Смирнова, Н.Н. Овчаренко).

Пятая глава «Практика билингвального образования в современном поликультурном пространстве» содержит публикации, отражающие различные аспекты современного билингвального образования. Представлены исследования обобщающего характера, отражающие текущее состояние данного направления: концепция диагностики детей-билингвов, проживающих за рубежом (Е.А. Хамраева), концепция проведения диагностики на признание носителями русского языка (Т.А. Шорина), методика развития познавательных интересов детей-билингвов в русской зарубежной школе (Л.М. Саматова), модель социализации будущего учителя русского языка в билингвальной образовательной среде педагогического вуза (Н.В. Медведева). Рассмотрены психолингвистические основы обучения детей-инофонов (Е.А. Железнякова, П.В. Новикова). Проанализированы различные аспекты преподавания русского языка билингвам: интенсификация изучения русского алфавита (Т.Н. Кигель), работа с художественным текстом (Ю.К. Лукоянова), с текстом русской сказки (И.Г. Абдурахманова).

Шестая глава монографии «Перевод как средство межкультурной коммуникации» содержит статьи, в которых рассматриваются как общие теоретические проблемы перевода, например, связанные с ролью русского языка как языка-посредника в процессе перевода (Э.Ф. Нагуманова), так и важнейшие аспекты теории и практики перевода, осуществляемого в различных видах дискурса: в текстах религиозного стиля (М.Л. Видэл-Игнашчак), в идиоматике (Й. Юзвяк, Ф.Ш. Пашаева, Я.А. Юнусов), в названиях современных кинофильмов (М. Мוצаж-Клейндиенст).

Несмотря на многочисленность и разнообразие научных направлений, представленных в монографии, все они, безусловно связаны общей глобальной проблематикой изучения русской словесности и обучения русскому языку и литературе представителей других культур. Лингвисты и методисты представили свои исследования, описания, интерпретации русского языка и текстов русской культуры, предложили новые методики, технологии, методы, приемы, способствующие их более эффективному изучению. Научный профессионализм и глубина освещения актуальнейших проблем лингвистики и методики позволяют гармонично объединить выступления русистов разных стран, участвовавших в конференции, в двухтомную монографию «Русистика и современность», которая, безусловно, имеет большое значение для теории и практики современной русистики во всем мире.

Об авторах:

Васильева Галина Михайловна, доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена. *Сфера научных интересов*: лингвокультурология, лексикография, методика обучения русскому языку как иностранному, лексикология. E-mail: galinav44@mail.ru

Некора Наталья Евгеньевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры теории и методики преподавания искусств и гуманитарных наук, факультета свободных искусств и наук, Санкт-петербургский государственный университет. *Сфера научных интересов*: методика преподавания русского языка как иностранного, лингвокультурология. E-mail: n.nekora@spbu.ru

DOI 10.22363/2618-8163-2019-17-4-515-519

**International meeting of Russian scholars
on the banks of the Neva.
Review of the collective monograph
“Russian Studies and the Present”
(Ed. By I.P. Lysakova, E.A. Zheleznyakova. St. Petersburg:
«Severnaya Zvezda», 2018)**

Galina M. Vasilyeva¹, Natal'ya E. Nekora²

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia
48, Moika Emb., St. Petersburg, 191186, Russian Federation

² Saint Petersburg State University
58-60 Galernaya St., St. Petersburg, 190000, Russian Federation

Article history: Received: 18.12.2018. Accepted: 24.03.2019.

For citation: Vasilyeva G.M., Nekora N.E. (2019). International meeting of Russian scholars on the banks of the Neva. Review of the collective monograph “Russian Studies and the Present” (Ed. By I.P. Lysakova, E.A. Zheleznyakova. St. Petersburg: «Severnaya Zvezda», 2018). *Russian language studies*, 17(4), 515–519. DOI 10.22363/2618-8163-2019-17-4-515-519

Bio Note:

Vasilyeva G.M., Doctor of Philology, Professor, Department of Intercultural Communication, Herzen State Pedagogical University of Russia. *Research interests:* cultural linguistics, lexicography, methods of teaching Russian as a foreign language, intercultural communication. E-mail: galinav44@mail.ru

Nekora N.Ye., Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer, Department of Theory and Methods of Teaching Arts and Humanities, Faculty of Liberal Arts and Sciences, St. Petersburg State University. *Research interests:* cultural linguistics, methods of teaching Russian as a foreign language. E-mail: n.nekora@spbu.ru